

**校 長
趙 偉 教 授 演 辭**

DISCURSO DO PROFESSOR DOUTOR WEI ZHAO
MAGNÍFICO REITOR DA UNIVERSIDADE DE MACAU

SPEECH BY PROFESSOR WEI ZHAO
RECTOR OF THE UNIVERSITY OF MACAU

尊敬的澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監崔世安博士；

尊敬的校董會主席謝志偉博士；

尊敬的校董會榮譽學位及榮譽名銜委員會主席李沛霖先生；

尊敬的大學議庭和校董會成員；

各位嘉賓、各位老師、各位家長、各位同學；

女士們、先生們：

歡迎蒞臨澳門大學榮譽學位及高等學位頒授典禮。今年，經校監崔世安博士的批准，澳門大學頒授榮譽學位予弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授、查良鏞博士、李成俊先生和吳家璋教授，表揚他們對學術、教育、社會和文化的貢獻。我謹代表澳門大學向這四位傑出人士衷心祝賀並致敬，也同時向今天將要畢業的**379**位研究生致以熱烈的祝賀。

我們今年的四位榮譽博士憑其知識和影響力，推動科技、社會、文化等多方面變革，樹立了敬業樂群，引領社會的榜樣。我們澳大人決心貢獻和服務社會，要向他們學習對社會作出無私的貢獻。

澳大今年適逢創校三十周年。三十年前，三位創辦人黃景強先生、胡百熙先生和吳毓璘先生，為了要向華人子弟提供優質的高等教育，來到澳門，創辦了東亞大學，也就是我們今天的澳門大學。三十年來，在歷任校監、校董和校長的領導下，澳大茁壯成長，為澳門為祖國培養學子數以萬計，已成為本地的旗艦大學。在這裡，讓我們向三位創校人、向三十年來為澳大建設，不畏艱難而作出不懈努力的所有朋友們致以衷心感謝。

在澳大短短的歷史裡，最重要的歷史性時刻之一，就是胡錦濤主席和崔世安行政長官在二零零九年十二月二十日為澳大橫琴新校園奠基。這不但為興建新校園揭開序幕，也為澳大創造了一個千載難逢的發展機遇。胡主席建設世界一流大學的期望已成為了我們的奮鬥目標。

今天，我們有**379**位研究生畢業。在你們離開大學投入社會之時，請謹記澳大的校訓「仁、義、禮、知、信」，它是我們澳大人的行為準則。而胡主席的題詞「愛國愛澳、博學篤行」更是我們的人生航標。我們學習不僅僅是為了提升自我，更重要的是要回饋澳門，報效祖國。澳大人永遠是「愛國愛澳」的中流砥柱，是博學篤行的光輝楷模！

最後，我再次恭賀四位榮譽博士，並恭喜各位畢業生到達人生的一個重要里程碑。澳大將與你們一起前進，為澳門、為中國、為世界作出重要的貢獻。

再次向在座各位嘉賓致謝，祝各位生活愉快，身體健康！

Sua Excelência o Chefe do Executivo da RAEM e Chanceler da Universidade de Macau, Doutor Chui Sai On,

Exmo. Senhor Presidente do Conselho da Universidade, Doutor Tse Chi Wai,

Exmo. Senhor Presidente da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos do Conselho da Universidade, Dr. Lei Pui Lam,

Caros Membros da Assembleia e do Conselho da Universidade,

Distintos Convidados, Estimados Professores, Caros Pais, Colegas,

Senhoras e Senhores:

Sejam bem-vindos à Cerimónia de Outorga dos Graus Académicos Honoríficos e de Pós-graduação do Ano 2011 da Universidade de Macau. Com a aprovação do Chanceler da Universidade, Doutor Chui Sai On, conferimos os Graus de Doutor honoris causa ao Professor Francisco José Ayala, Doutor Louis Cha, Doutor Lei Seng Chon e Professor Chia-Wei Woo, homenageando os seus contributos para as causas académica, educativa, social e cultural. Em nome da Universidade de Macau, congratulo-me com os nossos novos doutores honorários, felicitando igualmente os 379 pós-graduados.

Com o saber e influência em diversas áreas, as quatro notáveis personalidades têm vindo a impulsionar a evolução científica, social e cultural, estabelecendo, junto dos membros da nossa Universidade, um modelo exemplar de dedicação à carreira e contribuição para a comunidade.

A Universidade de Macau celebra este ano o 30.º aniversário. Há 30 anos, a fim de oferecer um ensino superior de qualidade à juventude chinesa, os três fundadores, nomeadamente Doutor Wong King Keung, Doutor Edward Woo e Doutor Peter Eng, chegaram a Macau para criar a Universidade da Ásia Oriental, que passou a ser designada Universidade de Macau. Decorridos 30 anos, sob a liderança dos seus Chanceleres, dos membros do Conselho e dos Reitores, a Universidade tem vindo a manter o firme ritmo de desenvolvimento, tendo formado, enquanto principal estabelecimento de ensino superior de Macau, dezenas milhares de quadros qualificados para a comunidade local e o resto do País. Aproveito esta ocasião para agradecer o empreendedorismo e esforço dos fundadores e a todos os que contribuíram para o desenvolvimento da Instituição.

Ao longo do curto tempo de existência da Universidade de Macau, um dos momentos históricos foi a presença do Presidente da República Popular da China, Hu Jintao, e do Chefe do Executivo da RAME, Chui Sai On, na Cerimónia de Lançamento da Primeira Pedra do novo campus na Ilha de Hengqin, no dia 20 de Dezembro de 2009. Este acontecimento não só marcou o início da construção do novo complexo universitário da UM como também trouxe uma oportunidade sem precedentes para a Instituição. Durante a sua visita, o Presidente da República da China apelou à Universidade para ser uma instituição de ponta a nível mundial, tendo oferecido a sua caligrafia com a divisa “Ser uma pessoa patriótica e erudita”. São estas instruções e insígnias também as nossas ambiciosas metas e directrizes para a formação de quadros qualificados.

Espero que os graduados, que acabaram de concluir os seus estudos pós-graduados, tenham sempre em mente a divisa universitária “Humanismo, honestidade, ética, erudição e sinceridade”, praticando igualmente os altos princípios e valores enunciados pelo Presidente da República Popular da China. Enfim, a frequência do ensino superior tem por objectivos não só realizar as aspirações pessoais, mas também, acima de tudo, contribuir para a comunidade local e toda a Nação.

Por último, gostaria de saudar mais uma vez os galardoados com os títulos honoríficos, e os nossos graduados pela entrada na nova etapa importante da sua vida. Irei-nos empenhar em conjunto para a prossecução das nossas metas académicas e profissionais, desempenhando assim um papel relevante para Macau, a China e todo o mundo.

Agradeço mais uma vez a todos os presentes. Desejo-vos saúde e felicidades!

Honorable Dr. Fernando Chui Sai On, Chief Executive of the Macao SAR and Chancellor of the University of Macau,

Honorable Dr. Daniel Tse Chi Wai, Chair of the University Council,

Honorable Mr. Lei Pui Lam, Chair of the Honorary Degrees and Titles Committee of the University Council,

Honorable Members of the University Assembly and the University Council,

Dear guests, teachers, parents and fellow graduates,

Ladies and Gentlemen:

Welcome you all to this honorary and higher degree award ceremony of the University of Macau. With Chancellor Dr. Chui Sai On's approval, the distinguished recipients for the award of the honorary doctoral degree this year are Professor Francisco José Ayala, Dr. Louis Cha, Mr. Lei Seng Chon and Professor Chia-Wei Woo. The awards are in recognition of their contributions in the academic, educational and socio-cultural fields. May I take this opportunity to congratulate them. My congratulations also go to our 379 postgraduates.

Our four honorary doctorates made impressive achievements in initiating changes to the various fronts of Science and Technology, and society and culture. They did that with their professional knowledge and social influence. Their passion for the pursuit and their warmth all set them good role models of leadership for the community. As we the UM members also share the same determined goal of serving the public at large, we should learn from them their selfless spirit of doing good to society.

This year is also happily an occasion for UM to celebrate its 30 years. Thirty years ago, with a view to providing quality higher education to Chinese students far and near, our university founding fathers Mr. Wong King Keung, Mr. Edward P.H. Woo and Mr. Peter Y.L. Eng established the University of East Asia which would later become the University of Macau as it is today. Over the last three decades, under the leadership of its chancellors, university council members and rectors, UM has been growing from strength to strength. And we have nurtured tens of thousands of students from local and the Mainland. Today we are a local flagship university. Once again, I would like to express my thankfulness to our three founding fathers, and to all those who have made relentless effort to advance the cause of UM all these years. Thank you all.

Everybody please remember this historic date of the Twentieth of December of Two Thousand and Nine: On that date, President Hu Jintao and Chief Executive Chui Sai On presided over the ground-breaking ceremony of our new campus at Hengqin. With that started the construction of our landmark new campus. But even more importantly, the date presented to us a rare

opportunity of development. It is because on that occasion, President Hu expressed his high expectations of us to become a top university. His hopes meant so much to us and we are all working hard toward that goal.

For our 379 postgraduates here today, forget not our university motto of “humanity, integrity, propriety, wisdom and sincerity” when you are serving your community. Let us also not forget the words of President Hu Jintao for us: “be patriotic and love Macao on the one hand, and be well-learned and upright on the other”. Our university motto guides our behaviour as a UM member while the words of President Hu goes further to define the way we ought to be as a person. We learn not only for our own sake, but even more importantly, we learn to feedback to our community and we learn to contribute to our nation. As a UM member, you must always strive to be patriotic and show your love and commitment to the Macao community. As a UM member, you are always the best exemplar of knowledge and uprightness!

Finally, congratulate once again our four honorary doctorates and all our graduates. Dear graduates, you are reaching a new milestone of your life. You won't be alone in your pursuits. The University will join forces with you in the march toward our goal, toward our next destination - for ourselves, for Macao, for China and beyond.

Good health and good luck. Thank you.